

以下数据由仁人服务社节录及翻译自官方网站，所有内容均以官方网站公布数据为准。

网站链接: <http://www.seattle.gov/mayor/covid-19#smallbusinessnonprofitsupport>

## FedEx #SupportSmall Grants

## FedEx 联邦快递 #支持小型企业 资助金 新情报

FedEx 联邦快递给在美国受到 COVID-19 新冠病毒影响的小型企业提供支持小型企业 资助金。被选中的受赠人可得到现金自助高达\$5000 美元，并有\$500 美元在 FedEx 联邦快递在店消费额度。现正接受申请，截止日期为 2020 年 6 月 12 日。

申请资格:

- 申请人必需年满 18 岁;
- 经营及销售超过 1 年;
- 雇用少于 50 名员工
- 以美国为营运基地的小型企业;
- 2019 年的年销售收入不到 500 万美元;
- 作为业务的一部分，在过去 12 个月内曾托运和/或计划在未来 12 个月内需要托运;

注意: 非营利性, 特许经营企业, 直销商/转销商企业, 独立顾问以及之前曾在 FedEx 小型企业赠款大赛的获奖者均无资格申请此赠款。

由 7 月中旬到 9 月期间, 申请者将会收到电邮通知有关申请结果及分发赠款的详情。因此申请者在填写申请表时须注意输入正确的电邮地址, 以及留意收件箱及经常查看垃圾邮件箱, 以免遗漏有关申请结果通知。将有两百名申请者获得该项资助金。

申请网址: <https://www.fedex.com/en-us/support-small-business-grants.html>

### 申请表 中文翻译对照 (带 \* 号为必需填写的部分)

由于大部份申请问题是多项选择题, 有需要申请人士可参考以下列表自行申请!

英文原文	中文翻译
<b>1. Business information*</b>	<b>1. 您的企业信息*</b>
<b>BUSINESS NAME*</b>	企业名称*
<b>STREET ADDRESS 1*</b>	街道地址 1*
<b>STREET ADDRESS 2</b>	街道地址 2*
<b>CITY*</b>	城市*
<b>STATE*</b>	州*
<b>ZIP CODE*</b>	邮政区号*



<b>BUSINESS EIN OR SSN NUMBER (NO DASHES)*</b>	商业 EIN 报税号或 SSN 个人工卡号（无需带横线）*
<b>REENTER BUSINESS EIN OR SSN NUMBER (NO DASHES)*</b>	重新输入商业 EIN 报税号或 SSN 个人工卡号（无需带横线）*
<b>BUSINESS TYPE (CHOOSE ONE)*</b>	企业类型（请选择其一）*
<p>Agriculture Arts Beauty-Healthcare Construction Education / Learning Engineering Environmental Fashion Food / Beverage Handmade / Artisan Hospitality Information Technology Legal or Financial Services Logistics Manufacturing Media-Entertainment Pet Products / Specialty Pet Products Retail Sports-Fitness Recreation Telecommunications Tourism Wholesale</p>	<p>农业 艺术 美容保健 建筑施工 教育/学习 工程 环保 时装 食品与饮料 手工/工匠 酒店业 信息技术 法律或金融服务 物流业 制造业（工厂） 媒体娱乐 宠物用品/特种宠物用品 零售 体育健身娱乐 电信 旅游 批发</p>
<input type="checkbox"/> I am the owner of the business applying for the grant*	<input type="checkbox"/> 我是企业业主本人申请此资助金
<input type="checkbox"/> I am at least 18 years old and I have read, understood and agree to be bound by the following fedex.com Privacy Policy.*	<input type="checkbox"/> 我已有 18 岁并已阅读、理解并同意将被 fedex.com 隐私协议约束
<b>ARE YOU A NON-PROFIT?*</b>	您的企业是非营利组织吗？*
<b>ARE YOU A FRANCHISED BUSINESS, DIRECT SELLER, AUTHORIZED RESELLER OR INDEPENDENT CONSULTANT?*</b>	您的企业是连锁企业，直销商，授权经销商或独立顾问吗？*
<b>HOW MANY YEARS HAVE YOU BEEN IN BUSINESS AND SELLING YOUR PRODUCT OR SERVICE?*</b>	您从事业务和销售产品或服务有多少年了？*

<b>HOW MANY EMPLOYEES DO YOU HAVE?*</b>	<b>您有多少员工? *</b>
1 (just myself) Me + 1 other 2-5 6-10 11-20 21-30 31-40 41-50 51+	1 人 (仅我本人) 我和另外 1 人 2-5 人 6-10 人 11-20 人 21-30 人 31-40 人 41-50 人 51 人以上
<b>WHAT WAS YOUR ANNUAL SALES REVENUE FOR 2019?*</b>	<b>您的企业 2019 年的年营业额是多少? *</b>
Under \$200k \$200k - \$500k \$500k - \$1M \$1M - \$2M \$2M - \$5M Over \$5M	不到 20 万美元 \$ 200k-\$ 500k \$ 500k-\$ 1M \$ 1 百万-\$ 2 百万 200 万至 500 万美元 超过 500 万美元
<b>HAVE YOU SHIPPED FOR YOUR BUSINESS IN THE LAST 12 MONTHS?*</b>	<b>您在过去 12 个月内是否发货? *</b>
<b>DO YOU PLAN TO SHIP FOR YOUR BUSINESS IN THE NEXT 12 MONTHS?*</b>	<b>您打算在往后 12 个月内发货吗? *</b>
<b>HOW HAS THE COVID19 CRISIS MOST IMPACTED YOUR BUSINESS? CHOOSE UP TO 3 ANSWERS*</b>	<b>COVID19 新冠病毒如何影响到您的企业? 最多可以选择 3 个选项*</b>
<input type="checkbox"/> Reduced sales <input type="checkbox"/> Had to close online shop <input type="checkbox"/> Had to close retail shop <input type="checkbox"/> Laid off/furloughed employees <input type="checkbox"/> Had to change my business model <input type="checkbox"/> Had to find new ways to keep sales going <input type="checkbox"/> Unable to sell anything at all	<input type="checkbox"/> 营业额减少 <input type="checkbox"/> 必须关闭网上商店 <input type="checkbox"/> 必须关闭门店 <input type="checkbox"/> 解雇/解雇员工 <input type="checkbox"/> 不得不改变我的商业模式 <input type="checkbox"/> 必须找到新方法来自保营业额 <input type="checkbox"/> 根本无法出售任何东西
<b>WHAT IS THE PRIMARY WAY YOU WOULD USE THE GRANT TO HELP YOUR BUSINESS? (SELECT 1)*</b>	<b>您将用资助金来帮助您业务的主要方式是什么? (选择 1) *</b>
Pay business location rent Put towards inventory Upgrade or enhance website Create my online store Pay sales tax Marketing/advertising Staff payroll Pay myself	支付企业地点租金 投入库存 升级或丰富网站内容 创建我的在线商店 缴纳营业税 营销/广告 支付员工工资单 给自己支付工资



<b>HOW DID YOU HEAR ABOUT THE FEDEX #SUPPORTSMALL GRANTS?*</b>	<b>您如何得知 FedEx 联邦快递 #支持小型企业资助金? *</b>
<p>fedex.com</p> <p>Email from FedEx</p> <p>On social media</p> <p>From my FedEx Rep</p> <p>In an online article</p> <p>News outlet</p> <p>Email from SCORE</p> <p>On the SCORE website</p> <p>On SCORE's social media</p> <p>From a friend</p> <p>Other</p>	<p>fedex.com 联邦快递官方网站</p> <p>来自 FedEx 联邦快递的电子邮件</p> <p>社交媒体</p> <p>来自我的联邦快递客户代表</p> <p>在网络文章中</p> <p>新闻媒体</p> <p>来自 SCORE 的电子邮件</p> <p>在 SCORE 网站上</p> <p>在 SCORE 的社交媒体上</p> <p>来自朋友</p> <p>其他</p>
<b>ANYTHING ELSE YOU'D LIKE US TO KNOW?</b>	<b>您还有什么想让我们知道的吗?</b>

<b>2. Contact Information*</b>	<b>2. 联系方式*</b>
<b>FIRST NAME*</b>	<b>名字*</b>
<b>LAST NAME*</b>	<b>姓*</b>
<b>VALID EMAIL ADDRESS*</b>	<b>有效的电子邮箱*</b>
<b>CONFIRM EMAIL ADDRESS*</b>	<b>确认电子邮箱*</b>
<b>I agree to receive exclusive offers and promotional emails from FedEx.</b>	<b>我同意收到 FedEx 联邦快递的独家优惠和促销电子邮件。</b>
<b>PHONE NUMBER*</b>	<b>电话号码*</b>
<b>POSITION/TITLE AT BUSINESS*</b>	<b>职位/企业职务*</b>

<b>3. Business Links*</b>	<b>3. 企业网页链接*</b>
<b>https://COMPANY WEBSITE ADDRESS*</b>	<b>企业官方网站*</b>
<b>https://BUSINESS FACEBOOK</b>	<b>脸书</b>
<b>https://BUSINESS TWITTER</b>	<b>推特</b>
<b>https://BUSINESS YOUTUBE</b>	<b>优管</b>
<b>https://BUSINESS LINKEDIN</b>	<b>领英</b>
<b>https://BUSINESS INSTAGRAM ACCOUNT</b>	<b>照片墙</b>